



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

2010/2273(INI)

24.3.2011

PAKEITIMAI 1–157

Pranešimo projektas
Traian Ungureanu
(PE458.756v01-00)

dėl darbuotojų judumo Europos Sąjungoje skatinimo
(2010/2273(INI))

AM\861490LT.doc

PE460.965v01-00

LT

Susivieniję įvairovėje

LT

AM_Com_NonLegReport

Pakeitimas 1

Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 2 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Tarptautinės darbo organizacijos nustatytus pagrindinius darbo standartus,

Or. en

Pakeitimas 2 Ria Oomen-Ruijten

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 2 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo,

Or. nl

Pakeitimas 3 Traian Ungureanu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 3 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į tolesnį Komisijos dokumentą dėl geresnio Direktyvos 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų

*šeimos narių teisės laisvai
judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje
nuostatų perkėlimo ir taikymo gairių
(COM(2009) 313),*

Or. en

Pakeitimas 4
Traian Ungureanu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 b nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į preliminarų pranešimo projektą „Lyginamasis Direktyvos 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje taikymo tyrimas“, kurį atlikti paprašė Teisės reikalų komitetas ir kurį pateikė Europos piliečių veiksmų tarnyba (angl. ECAS),

Or. en

Pakeitimas 5
Traian Ungureanu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 c nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

– atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl geresnio Direktyvos 2004/38/EB nuostatų perkėlimo ir taikymo gairių, taip pat į jos ketinimus paskelbti supaprastintas ES piliečiams skirtas gaires ir kuo geriau išnaudoti interneto teikiamas galimybes,

Or. en

Pakeitimas 6
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
A konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

A. kadangi gyvenimas ir darbas kitoje valstybėje narėje yra viena iš pagrindinių ES teisių, Sutartimis pripažintų pagrindiniu ES pilietybės elementu, vis dėlto iš statistinių duomenų matyti, kad vis dar pernelyg mažai žmonių naudojami šia teise, nors ir imamas konkrečių iniciatyvų darbuotojų judumui remti,

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 7
Kinga Göncz

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
A konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

A. kadangi gyvenimas ir darbas kitoje valstybėje narėje yra viena iš pagrindinių ES teisių, Sutartimis pripažintų pagrindiniu ES pilietybės elementu, vis dėlto iš statistinių duomenų matyti, kad vis dar pernelyg mažai žmonių naudojami šia teise, nors ir imamas konkrečių iniciatyvų darbuotojų judumui remti,

Pakeitimas

A. kadangi gyvenimas ir darbas kitoje valstybėje narėje yra viena iš pagrindinių ES teisių, – ***neatsižvelgiant į asmens etninę kilmę***, – Sutartimis pripažintų pagrindiniu ES pilietybės elementu, vis dėlto iš statistinių duomenų matyti, kad vis dar pernelyg mažai žmonių naudojami šia teise, nors ir imamas konkrečių iniciatyvų darbuotojų judumui remti,

Or. en

Pakeitimas 8

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

A a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Aa. kadangi teisė gyventi ir dirbti kitoje Europos Sąjungoje valstybėje yra viena iš pagrindinių ES laisvių, Sutartimis pripažintų pagrindiniu ES pilietybės elementu, vis dėlto, pagal statistinius duomenis, nepaisant konkrečių iniciatyvų, kurių imtasi darbuotojų judumui remti, vis dar pernelyg mažai žmonių naudojami šia teise,

Or. en

Pakeitimas 9

Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

B. kadangi *dabar* tik 2,3 proc. Europos Sąjungos žmonių gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, iš kurios jie kilę, tačiau 17 proc. jų ateityje planuoja dirbti užsienyje, o 48 proc. svarstytų apie galimybę ieškoti darbo kitoje šalyje ar regione, jei būtų atleisti iš darbo,

B. kadangi *esamas darbuotojų judumo lygis nepakankamas, kad būtų galima padidinti Europos Sąjungos darbo rinkos veiksmingumą*: tik 2,3 proc. Europos Sąjungos žmonių gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, iš kurios jie kilę, tačiau 17 proc. jų ateityje planuoja dirbti užsienyje, o 48 proc. svarstytų apie galimybę ieškoti darbo kitoje šalyje ar regione, jei būtų atleisti iš darbo,

Or. en

Pakeitimas 10
Kinga Göncz

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B. kadangi dabar tik 2,3 proc. Europos Sąjungos žmonių gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, iš kurios jie *kilę*, tačiau 17 proc. jų ateityje *planuoja dirbti užsienyje*, o 48 proc. svarstytų apie galimybę ieškoti darbo kitoje šalyje ar regione, jei būtų atleisti iš darbo,

Pakeitimas

B. kadangi dabar tik 2,3 proc. Europos Sąjungos žmonių gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, kurios *piliečiai* jie *yra*, tačiau 17 proc. jų ateityje *ketina pasinaudoti laisvu asmenų judėjimu*, o 48 proc. svarstytų apie galimybę ieškoti darbo kitoje šalyje ar regione, jei būtų atleisti iš darbo,

Or. en

Pakeitimas 11
Milan Cabrnoch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B. kadangi dabar tik 2,3 proc. Europos Sąjungos žmonių gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, iš kurios jie kilę, tačiau 17 proc. jų ateityje planuoja dirbti užsienyje, o 48 proc. svarstytų apie galimybę ieškoti darbo kitoje šalyje ar regione, jei būtų atleisti iš darbo,

Pakeitimas

B. kadangi dabar *darbo jėgos judumas Europoje, lyginant su kitomis valiutų rinkomis, santykinai labai žemas*, tik 2,3 proc. Europos Sąjungos žmonių gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, iš kurios jie kilę, tačiau 17 proc. jų ateityje planuoja dirbti užsienyje, o 48 proc. svarstytų apie galimybę ieškoti darbo kitoje šalyje ar regione, jei būtų atleisti iš darbo,

Or. cs

Pakeitimas 12
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B. kadangi dabar tik 2,3 proc. Europos Sąjungos žmonių gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, iš kurios jie kilę, tačiau 17 proc. jų ateityje planuoja dirbti užsienyje, o 48 proc. svarstyti apie galimybę ieškoti darbo kitoje šalyje ar regione, jei būtų atleisti iš darbo,

Pakeitimas

B. kadangi dabar, ***nepaisant to, jog*** tik 2,3 proc. Europos Sąjungos žmonių gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, iš kurios jie kilę, tačiau 17 proc. jų ateityje planuoja dirbti užsienyje, o 48 proc. svarstyti apie galimybę ieškoti darbo kitoje šalyje ar regione, jei būtų atleisti iš darbo,

Or. lt

Pakeitimas 13

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Licia Ronzulli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ba. kadangi laisvas darbuotojų judumas yra teigiamas socialinis ir ekonominis pavyzdys ir ES, ir valstybėms narėms, nes jis yra svarbus ES integracijos, ekonomikos plėtros, socialinės sanglaudos, asmeninio tobulėjimo profesinėje srityje, kovos su išankstinėmis nuostatomis, rasizmu ir ksenofobija etapas ir gali padėti panaikinti neigiamą ekonomikos krizės poveikį ir geriau pasiręgti spręsti visuotinių pokyčių keliamus iššūkius įtraukiant į dialogą visas sprendimus priimančias suinteresuotąsias šalis ir pilietinę visuomenę,

Or. en

Pakeitimas 14

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Bb. kadangi darbuotojų judumo skatinimas labai padeda siekti strategijoje „Europa 2020“ nustatytą užimtumo srities tikslą; ragina Komisiją į pavyzdines iniciatyvas įtraukti darbo jėgos judumo aspektą, o valstybės nares – rengiant savo nacionalines strategijas ir reformų programas įtraukti darbo jėgos ir geografinio judumo aspektus,

Or. en

Pakeitimas 15

Milan Cabrnoch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

B a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ba. kadangi nelankstūs darbo teisės aktai stabdo darbo jėgos judumą Europoje;

Or. cs

Pakeitimas 16

Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

C konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

C. kadangi pagal 2008 m. lapkričio 18 d. Komisijos komunikatą judūs darbuotojai

Išbraukta.

iš valstybių, įstojusių į ES 2004 ir 2007 m., turi teigiamą poveikį valstybių narių ekonomikai,

Or. it

Pakeitimas 17
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
C konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

C kadangi pagal 2008 m. lapkričio 18 d. Komisijos komunikatą judūs darbuotojai iš valstybių, įstojusių į ES 2004 ir 2007 m., turi teigiamą poveikį valstybių narių ekonomikai,

Pakeitimas

C. kadangi pagal 2008 m. lapkričio 18 d. Komisijos komunikatą judūs darbuotojai iš valstybių, įstojusių į ES 2004 ir 2007 m., turi teigiamą poveikį **judžius darbuotojus priimančių** valstybių narių ekonomikai,

Or. lt

Pakeitimas 18
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
C a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Ca. kadangi dėl pastaruoju metu vykstančios mūsų visuomenės raidos, kurią lemia pramonės pokyčiai, globalizacija, nauji darbo modeliai, demografiniai pokyčiai ir transporto priemonių tobulinimas, reikia užtikrinti didesnę darbuotojų judumą,

Or. en

Pakeitimas 19
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
D konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

D. kadangi valstybės narės, kurios nebuvo pateikusios paraiškų dėl pereinamojo laikotarpio priemonių, susijusių su laisvu darbuotojų, kilusių iš valstybių narių, įstojusių į ES 2004 ir 2007 m., nepranešė apie jokių neigiamus padarinius, tačiau ne viena valstybė narė nusprendė toliau taikyti savo darbo rinkos apribojimus Rumunijos ir Bulgarijos piliečiams,

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 20
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
E konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

E. kadangi, nepaisant ES teisės aktų ir programų, skirtų laisvam darbuotojų judėjimui skatinti, vis dar tebėra kliūčių visiškam šios pagrindinės teisės įgyvendinimui (pvz., socialinės, teisinės ir administracinės kliūtys, nepakankamos, neatitinkančios darbuotojų migrantų poreikių grįžimo politikos priemonės, nepakankamas judumo patirties pripažinimas, sunkumai, susiję su sutuoktinių ar partnerių įsidarbinimu, ilgas diplomų pripažinimo procesas),

Pakeitimas

E. kadangi, nepaisant ES teisės aktų ir programų, skirtų laisvam darbuotojų judėjimui skatinti, vis dar tebėra kliūčių visiškam šios pagrindinės teisės įgyvendinimui (pvz., socialinės, **kalbinės, kultūrinės**, teisinės ir administracinės kliūtys, nepakankamos, neatitinkančios darbuotojų migrantų poreikių grįžimo politikos priemonės, nepakankamas judumo patirties pripažinimas, sunkumai, susiję su sutuoktinių ar partnerių įsidarbinimu, ilgas diplomų **ir profesinės kvalifikacijos** pripažinimo procesas),

Or. en

Pakeitimas 21

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

E a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ea. kadangi per ekonomikos krizę profesinis ir geografinis darbuotojų judumas, suderinus darbo pasiūlą ir paklausą, gali padėti sumažinti nedarbą, suteikti daugiau galimybių steigti darbo vietas, padėti pritaikyti ekonomiką, visuomenę ir demografiją prie struktūrinių pokyčių ir skatinti ekonomikos augimą bei ES konkurencingumą,

Or. en

Pakeitimas 22

Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

E a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Ea. mano, kad dabartinė profesinės kvalifikacijos pripažinimo tvarka labai trukdo darbuotojų judumui Europos Sąjungoje,

Or. en

Pakeitimas 23

Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

F konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

F. kadangi šios kliūtys ir suvaržymai pažeidžia pagrindinę darbuotojų teisę, dėl jų ES ekonomikos atsigavimo procesas vyksta sudėtingiau, jie gali sukelti žalingų padarinių, pvz., didesnę nelegalaus darbo mastą, šešėlinės ekonomikos plėtrą ir darbuotojų išnaudojimą,

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 24

Emilie Turunen, Marije Cornelissen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

F konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

F. kadangi šios kliūtys ir suvaržymai pažeidžia pagrindinę darbuotojų teisę, dėl jų ES ekonomikos atsigavimo procesas vyksta sudėtingiau, jie gali sukelti žalingų padarinių, pvz., didesnę nelegalaus darbo mastą, šešėlinės ekonomikos plėtrą ir darbuotojų išnaudojimą,

Pakeitimas

F. kadangi šios kliūtys ir suvaržymai pažeidžia pagrindinę darbuotojų teisę, dėl jų ES ekonomikos atsigavimo procesas vyksta sudėtingiau, jie gali sukelti žalingų padarinių, pvz., didesnę nelegalaus darbo mastą, šešėlinės ekonomikos plėtrą ir darbuotojų išnaudojimą, ***kadangi darbuotojams, kurie naudojami savo teise laisvai judėti, ir toliau kyla didesnis išnaudojimo pavojus, kadangi gali pasitaikyti piktnaudžiavimo atvejų, ypač dirbant vadinamąjį netikrą savarankišką darbą, sudarius subrangos sutartis, vadinamosiose įmonėse – „pašto dėžutėse“ ir tarpininkaujant laikino darbo agentūroms, kadangi nustatant laisvo judėjimo politiką reikėtų vadovautis asmens teisėmis,***

Or. en

Pakeitimas 25

Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
F a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

Fa. kadangi pagal Pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnį diskriminacija dėl seksualinės orientacijos draudžiama,

Or. en

Pakeitimas 26
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

1a. pabrėžia, kad laisvas asmenų judėjimas yra pagrindinė laisvė Europos Sąjungoje, pabrėžia, kad dėl esamų kliūčių vis dar neįmanoma visapusiškai naudotis šia pagrindine laisve, atkreipia dėmesį į būtinybę vadovautis teisėmis pagrįstu ES požiūriu į laisvą darbuotojų judėjimą, kuriuo būtų pabrėžtas visais aspektais vienodo požiūrio principas;

Or. en

Pakeitimas 27
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

2. palankiai vertina Komisijos komunikatą COM(2010) 0373, kuriame aprašoma ir paaiškinama esama padėtis, susijusi su laisvu darbuotojų judėjimu, tačiau apgailestauja dėl konkrečių

Išbraukta.

priemonių ar sprendimų stokos;

Or. it

Pakeitimas 28
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2. palankiai vertina Komisijos komunikatą COM(2010) 0373, kuriame aprašoma ir paaiškinama esama padėtis, susijusi su laisvu darbuotojų judėjimu, tačiau apgailestauja dėl konkrečių *priemonių ar sprendimų* stokos;

Pakeitimas

2. palankiai vertina Komisijos komunikatą COM(2010) 0373, kuriame aprašoma ir paaiškinama esama padėtis, susijusi su laisvu darbuotojų judėjimu, tačiau apgailestauja dėl konkrečių *siūlymų judumo problemoms spręsti* stokos;

Or. lt

Pakeitimas 29
Jutta Steinruck, Ole Christensen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

2a. atkreipia dėmesį į tai, kad nevisiškas ir teisės aktų neatitinkantis Direktyvos 2008/104/EB dėl darbo per laikinojo įdarbinimo įmones perkėlimas į nacionalinę teisę gali turėti neigiamų pasekmių darbuotojų judumui, ir ragina Komisiją ateityje stebėti, kad nuo 2011 m. gruodžio mėn., laikantis direktyvos nurodymų, laikiniejiems ir nuolatiniais darbuotojams būtų užtikrinamos vienodos darbo ir įdarbinimo sąlygos;

Or. de

Pakeitimas 30
Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3. ragina Komisiją toliau skatinti darbo jėgos judumą ir pateikti ilgalaikę, visapusę, daugiadalykę judumo strategiją, skirtą **visoms** esamoms teisinėms, administracinėms ir praktinėms laisvo darbuotojų judėjimo kliūtims panaikinti; prašo nuoseklios, veiksmingos ir skaidrios politikos, **kuri** būtų **reaguojama** į **darbo rinkos ir ekonomikos tendencijas**;

Pakeitimas

3. ragina Komisiją toliau skatinti darbo jėgos judumą ir pateikti ilgalaikę, visapusę, daugiadalykę judumo strategiją, skirtą esamoms teisinėms, administracinėms ir praktinėms laisvo darbuotojų judėjimo kliūtims panaikinti; prašo nuoseklios, veiksmingos ir skaidrios politikos, **kuri** būtų **orientuota** į **darbuotojų poreikius**; **pabrėžia, kad atliekant bet kokius politikos, teisės aktų ar bet kokių kitų nuostatų pakeitimus turėtų būti toliau stiprinamos darbuotojų teisės, didinamas darbo užmokestis, gerinamos darbo ir gyvenimo sąlygos, stiprinama darbuotojų teisė steigti profesines sąjungas ir į jas stoti, be to, taip pat privalu ginti profesinių sąjungų teisę būti pripažintoms darbdavio**;

Or. en

Pakeitimas 31
Konstantinos Poupakis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

3a. ragina Komisiją didinti darbo jėgos judumą planuojant ir skatinant įgyvendinti tolesnes strategijas, kuriomis būtų siekiama teikti paprastesnę informaciją apie darbuotojų migrantų teises ir judumo teikiamą naudą visam vystymosi procesui ir ES bei jos valstybių narių ekonomikai; pažymi, kad darbuotojų, jų šeimoms narių ir

Pakeitimas

suinteresuotųjų šalių informuotumo apie jų teises, galimybes ir esamas priemones, susijusias su laisvu judėjimu, didinimas yra svarbiausias veiksmingo ES teisės aktų įgyvendinimo veiksnys;

Or. el

Pakeitimas 32
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3a. apgailestauja, kad Komisijos ataskaitoje pernelyg pabrėžiamas ekonominis plėtros poveikis ir nepakankamai dėmesio skiriama socialiniam poveikiui; apgailestauja, kad šioje ataskaitoje nepripažįstami darbuotojų ir piliečių rūpesčiai ir problemos, susijusios su didesniu darbuotojų ir paslaugų judumu, kurių kyla ir išvykimo, ir priimančiose šalyse, ir nepateikiama būtinų pasiūlymų šioms problemoms išspręsti;

Or. en

Pakeitimas 33
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

3b. vis dėlto pažymi, kad judumas ir toliau turėtų būti savanoriškas ir kad reikėtų imtis priemonių masinei migracijai tik iš išvykimo šalių, ypač iš Vidurio ir Rytų Europos šalių, kurių lemia tik

ekonominės priežastys, sutrukdyti; pabrėžia, kad ES lygmeniu reiktų geriau švelninti neigiamą šalutinį didesnio judumo poveikį, dėl kurio „nuteka protai“ ir išvyksta jaunimas, taip pat neigiamą poveikį šeimos sanglaudai ir vaikams, kai vienas iš tėvų arba abu tėvai dirba užsienyje;

Or. en

Pakeitimas 34
Iliana Malinova Iotova

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

4. atsižvelgdamas į Sutarčių nuostatas ir į galiojančius teisės aktus, primena, kad valstybės narės privalo supaprastinti administracines procedūras, susijusias su darbuotojų laisvo judėjimo teise, kad kuo palankiausiai įgyvendintų šią teisę ir kad būtų išvengta nepateisinamų, nereikalingų ar sudėtingų administracinių procedūrų, suvaržančių galimybę ja pasinaudoti;

Pakeitimas

4. atsižvelgdamas į Sutarčių nuostatas ir į galiojančius teisės aktus, primena, kad valstybės narės privalo supaprastinti administracines procedūras, susijusias su darbuotojų laisvo judėjimo teise, kad kuo palankiausiai įgyvendintų šią teisę ir kad būtų išvengta nepateisinamų, nereikalingų ar sudėtingų administracinių procedūrų, suvaržančių galimybę ja pasinaudoti;
ragina valstybes nares suteikti visiems darbuotojams vienodas darbo, užimtumo ir darbo sąlygų galimybes, neatsižvelgiant į tai, ar jie yra priimančiosios, ar kitos valstybės narės gyventojai;

Or. bg

Pakeitimas 35
Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

4a. atsižvelgdamas į galimybę toliau iš dalies keisti Sutartį, prašo pirminėje ES teisėje nustatyti socialinės pažangos išlygą, kuria būtų įtvirtinta besąlygiška pagrindinių teisių apskritai, teisės streikuoti, imtis kolektyvinių darbuotojų interesų gynimo veiksnių ir teisės į kolektyvines derybas viršenybė „pagrindinių vidaus rinkos laisvių“ požiūriu;

Or. en

Pakeitimas 36
Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

5. ragina Komisiją skatinti racionalizuoti administracinę veiklą ir administracinį bendradarbiavimą nacionalinių valdžios institucijų sąveikai užtikrinti;

5. ragina Komisiją skatinti racionalizuoti administracinę veiklą ir administracinį bendradarbiavimą nacionalinių valdžios institucijų sąveikai užtikrinti **ir kartu užtikrinti valstybės tarnybos darbo vietų ir asmenų duomenų apsaugą;**

Or. en

Pakeitimas 37
Konstantinos Poupakis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

5a. ragina valstybes nares kurti veiksmingesnius darbuotojų migrantų ir atitinkamų valstybės tarnybų bendravimo

kanalus, kad darbuotojai galėtų nevaržomai gauti informaciją apie savo teises ir pareigas;

Or. el

Pakeitimas 38
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

5a. pažymi, kad Europos teisės aktais grindžiamą tarpvalstybinio judumo skatinimą reikia papildyti ES teisės aktais, kad darbuotojų teisių pažeidimo atvejais būtų užtikrintos veiksmingos sankcijos, taisomieji veiksmai ir žalos atlyginimas;

Or. en

Pakeitimas 39
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

5b. ragina kompetentingas nacionalinės valdžios institucijas glaudžiau ir veiksmingiau bendradarbiauti tikrinant darbo sutarčių atitiktį nacionalinės ir ES teisės aktams; pabrėžia, kad reikia užtikrinti, jog nustačius pažeidimus valstybės narės padėtų viena kitai ir tarpusavyje keistųsi informacija;

Or. en

Pakeitimas 40
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6. reiškia susirūpinimą dėl nepakankamo dabartinių direktyvų (ypač Direktyvos 2004/38/EB), susijusių su laisvu darbuotojų judėjimu, perkėlimo ir taikymo darbuotojų migrantų šeimos nariams, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, teisės atvykti ir apsigyventi šalyje atžvilgiu, dėl sudėtingų administracinių procedūrų ir papildomų apsigyvenimo dokumentų (darbo leidimų, pakankamų apsigyvenimo sąlygų įrodymų), nesuderinamų su Direktyva 2004/38/EB;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 41
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

6a. ragina Komisiją stiprinti dabartinį teisinį profesinės kvalifikacijos pripažinimo pagrindą, kuris nustatytas Direktyva 2005/36/EB;

Pakeitimas

Or. en

Pakeitimas 42
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
7 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

7a. ragina Komisiją užtikrinti, kad valstybės narės taikytų Briuselio I reglamento (Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001) dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo nuostatas; ragina Komisiją pradėti pažeidimo procedūrą, jeigu nesilaikoma šio reglamento nuostatų; pabrėžia Briuselio I reglamento svarbą skiriant sankcijas ir baudas už darbuotojų išnaudojimą;

Or. en

Pakeitimas 43
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
7 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

7b. ragina Komisiją užtikrinti, kad valstybės narės vykdytų įsipareigojimus, priimtus pagal Pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnį ir Direktyvos 2004/38/EB nuostatas, ir pripažintų tos pačios lyties asmenų santuokas arba civilinės partnerystės sutartis sudariusias poras, persikeliančias į kitą valstybę narę, ir pradėti pažeidimo procedūras prieš šių įpareigojimų nesilaikančias valstybes nares;

Or. en

Pakeitimas 44
Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 dalis

PE460.965v01-00

22/76

AM\861490LT.doc

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

8. atkreipia dėmesį į tai, kad darbuotojų laisvo judėjimo teisės negalima atsieti nuo kitų **ES** teisių ir pagrindinių principų, o **Europos socialinio modelio** ir teisių, įtvirtintų Europos žmogaus teisių konvencija, atsispindinčių Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikymas **padės** sukurti tinkamų darbo vietų, **užtikrins** pakankamas darbo sąlygas, socialinį saugumą, vienodą požiūrį, teisę į šeimos gyvenimą **ir laisvę teikti paslaugas;**

Pakeitimas

8. atkreipia dėmesį į tai, kad darbuotojų laisvo judėjimo teisės negalima atsieti nuo kitų teisių ir pagrindinių principų, o **teisių pagal „gerovės valstybės“ socialinį modelį** ir teisių, įtvirtintų Europos žmogaus teisių konvencija, atsispindinčių Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikymas **padeda** sukurti tinkamų darbo vietų, **užtikrina** pakankamas darbo sąlygas, socialinį saugumą, vienodą požiūrį **ir** teisę į šeimos gyvenimą;

Or. en

Pakeitimas 45
Jutta Steinruck

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

8. atkreipia dėmesį į tai, kad darbuotojų laisvo judėjimo teisės negalima atsieti nuo kitų ES teisių ir pagrindinių principų, o Europos socialinio modelio ir teisių, įtvirtintų Europos žmogaus teisių konvencija, atsispindinčių Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikymas padės sukurti **tinkamų** darbo vietų, užtikrins **pakankamas** darbo sąlygas, socialinį saugumą, vienodą požiūrį, teisę į šeimos gyvenimą ir laisvę teikti paslaugas;

Pakeitimas

8. atkreipia dėmesį į tai, kad darbuotojų laisvo judėjimo teisės negalima atsieti nuo kitų ES teisių ir pagrindinių principų, o Europos socialinio modelio ir teisių, įtvirtintų Europos žmogaus teisių konvencija, atsispindinčių Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikymas padės sukurti darbo vietų **su tinkamu užmokesčiu**, užtikrins **geras** darbo sąlygas, socialinį saugumą, vienodą požiūrį, teisę į šeimos gyvenimą ir laisvę teikti paslaugas;

Or. de

Pakeitimas 46
Jean Lambert

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

8. atkreipia dėmesį į tai, kad darbuotojų laisvo judėjimo teisės negalima atsieti nuo kitų ES teisių ir pagrindinių principų, o Europos socialinio modelio ir teisių, įtvirtintų Europos žmogaus teisių konvencija, atsispindinčių Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikymas padės sukurti tinkamų darbo vietų, užtikrins pakankamas darbo sąlygas, socialinį saugumą, vienodą požiūrį, teisę į šeimos gyvenimą ir laisvę teikti paslaugas;

Pakeitimas

8. atkreipia dėmesį į tai, kad darbuotojų laisvo judėjimo teisės negalima atsieti nuo kitų ES teisių ir pagrindinių principų, o Europos socialinio modelio ir teisių, įtvirtintų Europos žmogaus teisių konvencija, atsispindinčių Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikymas padės sukurti tinkamų darbo vietų, užtikrins pakankamas darbo sąlygas, socialinį saugumą, vienodą požiūrį, teisę į šeimos gyvenimą ir laisvę teikti paslaugas; ***pabrėžia, kad teisė balsuoti vietos, regionų ir Europos rinkimuose yra esminė šių teisių dalis ir ragina geriau ją taikyti; pažymi, kad esama tikimybės, jog neužtikrinama teisė balsuoti nacionaliniuose rinkimuose kilmės valstybėje narėje, ir mano, kad šį klausimą reikėtų išnagrinėti;***

Or. en

Pakeitimas 47
Rovana Plumb

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

8. atkreipia dėmesį į tai, kad darbuotojų laisvo judėjimo teisės negalima atsieti nuo kitų ES teisių ir pagrindinių principų, o Europos socialinio modelio ir teisių, įtvirtintų Europos žmogaus teisių konvencija, atsispindinčių Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikymas padės sukurti tinkamų darbo

Pakeitimas

8. atkreipia dėmesį į tai, kad darbuotojų laisvo judėjimo teisės negalima atsieti nuo kitų ES teisių ir pagrindinių principų, o Europos socialinio modelio ir teisių, įtvirtintų Europos žmogaus teisių konvencija, atsispindinčių Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikymas padės sukurti tinkamų darbo

vietų, užtikrins pakankamas darbo sąlygas, socialinį saugumą, vienodą požiūrį, *teisę į* šeimos gyvenimą ir laisvę teikti paslaugas;

vietų, užtikrins pakankamas darbo sąlygas, *įskaitant apsaugą ir saugą darbe*, socialinį saugumą, vienodą požiūrį, *galimybę suderinti* šeimos gyvenimą *ir darbo keliamus reikalavimus* ir laisvę teikti paslaugas;

Or. ro

Pakeitimas 48

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 8 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

8a. ragina Komisiją parengti suvestinę ir joje išvardyti kliūtis, kurių kyla Europos Sąjungos darbuotojams, norintiems pasinaudoti savo teise laisvai judėti, ir nurodyti, kaip valstybės narės stengiasi jas įveikti, kad būtų galima įvertinti, ar su šiomis kliūtimis kovojama iš pagrindų ir veiksmingai;

Or. en

Pakeitimas 49

Traian Ungureanu, Licia Ronzulli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 8 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

8b. ragina Komisiją kruopščiai įvertinti dabartinę valstybių narių ekonomikos padėtį darbo rinkos požiūriu; ragina valstybes nares geriau integruoti migracijos politikos kryptis darbo jėgos požiūriu, kad būtų galima spręsti darbo jėgos trūkumo klausimus ir skatinti

vidaus gamybą;

Or. en

Pakeitimas 50

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 c dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

8c. džiaugiasi, kad Komisija susiejo darbuotojų judumą ir strategiją „Europa 2020“, ir mano, kad tai labai svarbu siekiant didinti gerovę ES kuriant ilgalaikes ir tvarias darbo vietas;

Or. en

Pakeitimas 51

Vilija Blinkevičiūtė

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

8a. visų pirma pabrėžia, kad svarbu taikyti vienodo požiūrio principą derinant laisvą darbuotojų judėjimą ir tinkamą teisių darbe, kaip antai vienodo darbo užmokesčio ir vienodų darbo sąlygų toje pačioje teritorijoje dirbant tos pačios vertės darbą ir visiems darbuotojams vienodų galimybių gauti socialines išmokas, apsaugą;

Or. en

Pakeitimas 52
Ole Christensen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

8a. pabrėžia, kad labai svarbu visada užtikrinti vienodo požiūrio į darbuotojus atitiktį atitinkamoje valstybėje narėje galiojančioms taisyklėms neatsižvelgiant į tai, ar šios taisyklės nustatytos nacionalinės teisės aktuose, ar kolektyvinėse sutartyse, ir prašo Komisijos ir ES valstybių narių užtikrinti, kad laisvu judėjimu niekada nebūtų naudojamosi su nelygybe ir socialiniu dempingu susijusiems tikslams pasiekti;

Or. da

Pakeitimas 53
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

8a. mano, kad reikėtų deramai įvertinti 2004 m. ir 2007 m. plėtros etapų sukeltas socialines problemas, kurios dar labiau apsunkino sudėtingą ekonomikos krizę patyrusių darbuotojų padėtį;

Or. it

Pakeitimas 54
Milan Cabrnoch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. mano, kad ES ir valstybių narių teisės aktai turėtų būti susieti taip, kad neliktų kliūčių taikyti laisvo darbuotojų judėjimo teisę ir ja naudotis;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. cs

**Pakeitimas 55
Gabriele Zimmer**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. mano, kad ES ir valstybių narių teisės aktai turėtų būti susieti taip, kad neliktų kliūčių taikyti laisvo darbuotojų judėjimo teisę ir ja naudotis;

Pakeitimas

9. mano, kad ES ir valstybių narių teisės aktai turėtų būti susieti taip, kad neliktų kliūčių taikyti laisvo darbuotojų judėjimo teisę ir ja naudotis; ***pabrėžia, kad dėl to neturėtų mažėti darbuotojų darbo užmokestis, prastėti jų darbo sąlygos ar galimybės naudotis teise steigti profesines sąjungas ir į jas stoti, taip pat teise streikuoti; mano, kad valstybėse narėse, kuriuose patvirtinti minimalaus darbo užmokesčio reglamentavimo teisės aktai ar kiti minimalaus darbo užmokesčio koeficientai, užtikrinti kolektyvinėmis sutartimis, taip pat turėtų būti užtikrinama darbuotojų teisės steigti profesines sąjungas, į jas stoti, taip pat teisės streikuoti apsauga, be to, šių teisių jokiomis aplinkybėmis negalima laikyti kliūtimi naudotis teise į laisvą darbuotojų judėjimą;***

Or. en

Pakeitimas 56
Marian Harkin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

9. mano, kad ES ir valstybių narių teisės aktai turėtų būti **susieti taip**, kad neliktų kliūčių taikyti laisvo darbuotojų judėjimo teisę ir ja naudotis;

Pakeitimas

9. mano, kad ES ir valstybių narių teisės aktai turėtų būti **geriau suderinti**, kad neliktų kliūčių taikyti laisvo darbuotojų judėjimo teisę ir ja naudotis;

Or. en

Pakeitimas 57
Traian Ungureanu, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

9a. ragina Komisiją ir valstybes nares atsižvelgiant į subsidarumo principą užtikrinti tinkamą esamų teisės aktų dėl nediskriminavimo taikymą, imtis praktinių priemonių, skirtų vienodo požiūrio į judžius darbuotojus principui įgyvendinti, ir kovoti su išankstinėmis nuostatomis, rasizmu ir ksenofobija;

Or. en

Pakeitimas 58
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

9a. skatina valstybes nares sustiprinti darbo rinkos priežiūros institucijų dėmesį

judančių darbuotojų darbo teisių apsaugai, ypač gerinant jų švietimą ir informuotumą darbo teisės srityje bei skatinant integraciją į kolektyvinius darbo santykius;

Or. lt

Pakeitimas 59
Ria Oomen-Ruijten

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

9a. mano, kad būtina tikrinti, kokį poveikį laisvam darbuotojų judėjimui daro valstybių narių socialinio draudimo, sveikatos apsaugos sistemos ir mokesčių sritį reglamentuojančių įstatymų pakeitimai prieš juos priimant; todėl ragina įpareigoti atlikti sienos kirtimo poveikio patikrinimą, kuris padėtų atskleisti laisvo darbuotojų judėjimo kliūtis;

Or. nl

Pakeitimas 60
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

9b. pažymi, kad padidėjus tarpvalstybiniam judumui taip pat reikia užtikrinti aktyvią socialinių partnerių, ypač profesinių sąjungų, įtrauktį, kad susijusiems darbuotojams, ypač laikinai dirbantiems užsienyje, būtų galima teikti tinkamą ir veiksmingą informaciją apie jų

*socialines teises ir teises darbe bei
užtikrinti su jomis susijusių paramą ir jų
apsaugą;*

Or. en

Pakeitimas 61
Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. mano, kad norint veiksmingai įgyvendinti visas politikos priemones, susijusias su laisvu darbuotojų judėjimu, būtina koordinuoti veiksmus, ypač ***vidaus rinkos sukūrimo***, socialinio saugumo sistemų koordinavimo, papildomų pensijų išmokų, darbuotojų apsaugos, išsilavinimo ir profesinio mokymo, mokesčių (pvz., kad būtų išvengta dvigubo apmokestinimo) ir nediskriminavimo srityse;

Pakeitimas

10. mano, kad norint veiksmingai įgyvendinti visas politikos priemones, susijusias su laisvu darbuotojų judėjimu, būtina koordinuoti veiksmus, ypač socialinio saugumo sistemų koordinavimo, papildomų pensijų išmokų, darbuotojų apsaugos, išsilavinimo ir profesinio mokymo, mokesčių (pvz., kad būtų išvengta dvigubo apmokestinimo) ir nediskriminavimo srityse; ***pabrėžia, kad dėl šio veiksmų koordinavimo jokiomis aplinkybėmis negalima mažinti darbo užmokesčio, pensijų ar riboti bet kokių kitų socialinės apsaugos priemonių, įskaitant teisę streikuoti;***

Or. en

Pakeitimas 62
Milan Cabrnoch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

10. mano, kad norint veiksmingai įgyvendinti visas politikos priemones, susijusias su laisvu darbuotojų judėjimu, būtina koordinuoti veiksmus, ypač vidaus

Pakeitimas

10. mano, kad norint veiksmingai įgyvendinti visas politikos priemones, susijusias su laisvu darbuotojų judėjimu, būtina koordinuoti veiksmus, ypač vidaus

rinkos sukūrimo, socialinio saugumo sistemų koordinavimo, papildomų pensijų išmokų, darbuotojų apsaugos, išsilavinimo ir profesinio mokymo, mokesčių (pvz., kad būtų išvengta dvigubo apmokestinimo) ir nediskriminavimo srityse;

rinkos sukūrimo, socialinio saugumo sistemų koordinavimo, papildomų pensijų išmokų, darbuotojų apsaugos, **sveikatos rūpybos už valstybės ribų**, išsilavinimo ir profesinio mokymo, mokesčių (pvz., kad būtų išvengta dvigubo apmokestinimo) ir nediskriminavimo srityse;

Or. cs

Pakeitimas 63

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 10 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

10a. ragina geriau koordinuoti Europos ir nacionalinės valdžios institucijų veiklą, kad būtų galima geriau informuoti piliečius, teikti jiems pagalbą ir stebėti, kaip laisvo darbuotojų judėjimo teisė taikoma praktiškai ir kaip asmenys ja naudojami, siekiant sparčiau įgyvendinti darbo jėgos judumo sumanymą;

Or. en

Pakeitimas 64

Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos 11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11. laikosi požiūrio, kad **tinkamos** socialinės apsaugos sistemos labai prisideda prie darbuotojų geografinio ir profesinio judumo, o judžių darbuotojų socialinė įtrauktis ir grįžusių darbuotojų socialinė reintegracija privalo būti darbo

11. laikosi požiūrio, kad socialinės apsaugos sistemos **ir didelio masto turto persikirstymas** labai prisideda prie darbuotojų geografinio ir profesinio judumo, o judžių darbuotojų socialinė įtrauktis ir grįžusių darbuotojų socialinė reintegracija privalo būti darbo jėgos

jėgos judumo politikos dalis;

judumo politikos dalis;

Or. en

Pakeitimas 65
Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. laikosi požiūrio, kad tinkamos socialinės apsaugos sistemos labai prisideda prie darbuotojų geografinio ir profesinio judumo, o judžių darbuotojų socialinė įtrauktis ir grįžusių darbuotojų socialinė reintegracija privalo būti darbo jėgos judumo politikos dalis;

Pakeitimas

11. laikosi požiūrio, kad tinkamos socialinės apsaugos sistemos labai prisideda prie darbuotojų geografinio ir profesinio judumo, o judžių darbuotojų socialinė įtrauktis ir grįžusių darbuotojų socialinė reintegracija privalo būti darbo jėgos judumo politikos dalis; ***pabrėžia, kad šiuo tikslu būtina pripažinti jau įgytas teises ir skatinti supratimą, kad valstybių narių sistemos skiriasi;***

Or. de

Pakeitimas 66
Jutta Steinruck

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

11. laikosi požiūrio, kad ***tinkamos*** socialinės apsaugos sistemos labai prisideda prie darbuotojų geografinio ir profesinio judumo, o judžių darbuotojų socialinė įtrauktis ir grįžusių darbuotojų socialinė reintegracija privalo būti darbo jėgos judumo politikos dalis;

Pakeitimas

11. laikosi požiūrio, kad ***plačios*** socialinės apsaugos sistemos labai prisideda prie darbuotojų geografinio ir profesinio judumo, o judžių darbuotojų socialinė įtrauktis ir grįžusių darbuotojų socialinė reintegracija privalo būti darbo jėgos judumo politikos dalis;

Or. de

Pakeitimas 67
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11a. ragina valstybes nares spręsti fiktyviai savarankiškai dirbančių judžių darbuotojų klausimą įvertinant darbuotojo statusą remiantis faktine darbuotojo padėtimi darbo metu ir darbo vietoje, pabrėžia, kad šiems darbuotojams būtina suteikti galimybę naudotis savo teisėmis ir būti apsaugotiems;

Or. en

Pakeitimas 68
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

11b. ragina Komisiją ir valstybes nares kovoti su ksenofobija, nukeipta prieš iš užsienio atvykstančius darbuotojus, sukuriant integracijai ir informavimui skirtas priemones, ir judžius darbuotojus priimančiose valstybėse narėse skatinti supratimą, kultūrinę įvairovę bei pagarbą;

Or. en

Pakeitimas 69
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
11 c dalis (nauja)

11c. pabrėžia, kad judūs darbuotojai gali nežinoti savo teisių gauti socialines, švietimo ir sveikatos apsaugos paslaugas, pabrėžia, kad šios paslaugas labai svarbios integracijai ir dalyvavimui užtikrinti; ragina valstybes nares, užuot ribojus galimybes gauti šias pagrindines paslaugas, skatinti vadovautis vienodo požiūrio principu ir didinti informuotumą apie naudojimąsi šiomis teisėmis;

Or. en

Pakeitimas 70
Milan Cabrnoch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 dalis

12. pabrėžia, kad norint veiksmingai įgyvendinti darbuotojų laisvą judėjimą, reikia koordinuotų Europos ir nacionalinių valdžios institucijų veiksmų, siekiant palengvinti ir supaprastinti administracines procedūras, susijusias su klausimais, netiesiogiai susijusiais su šia teise, pvz., transporto priemonių registracijos ir medicininių įrašų perkėlimu, dvigubo apmokestinimo išvengimu, aiškiais pinigų gražinimo už suteiktas medicinos paslaugas taisyklėmis ir kt.;

12. pabrėžia, kad norint veiksmingai įgyvendinti darbuotojų laisvą judėjimą, reikia koordinuotų Europos ir nacionalinių valdžios institucijų veiksmų, siekiant palengvinti ir supaprastinti administracines procedūras, susijusias su klausimais, netiesiogiai susijusiais su šia teise, pvz., transporto priemonių registracijos ir medicininės ***rūpybos tęstinumo užtikrinimo*** (pvz., ***medicininiai*** įrašai), dvigubo apmokestinimo išvengimu, aiškiais pinigų gražinimo už suteiktas medicinos paslaugas taisyklėmis ir kt.;

Or. cs

Pakeitimas 71
Marian Harkin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

12. pabrėžia, kad norint veiksmingai įgyvendinti darbuotojų laisvą judėjimą, reikia koordinuotų Europos ir nacionalinių valdžios institucijų veiksmų, siekiant palengvinti ir supaprastinti administracines procedūras, susijusias su klausimais, netiesiogiai susijusiais su šia teise, pvz., transporto priemonių registracijos ir medicininių įrašų perkėlimu, dvigubo apmokestinimo išvengimu, aiškiais pinigų gražinimo už suteiktas medicinos paslaugas taisyklėmis ir kt.;

Pakeitimas

12. pabrėžia, kad norint veiksmingai įgyvendinti darbuotojų laisvą judėjimą, reikia koordinuotų Europos ir nacionalinių valdžios institucijų veiksmų, siekiant palengvinti ir supaprastinti administracines procedūras, susijusias su klausimais, netiesiogiai susijusiais su šia teise, pvz., transporto priemonių registracijos ir medicininių įrašų perkėlimu, ***išsamios duomenų bazės apie sveikatos priežiūros įstaigų darbuotojus sukūrimu***, dvigubo apmokestinimo išvengimu, aiškiais pinigų gražinimo už suteiktas medicinos paslaugas taisyklėmis ir kt.;

Or. en

Pakeitimas 72
Sergio Gaetano Cofferati

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

12a. pabrėžia kolektyvinių sutarčių svarbą siekiant paskatinti darbuotojų migrantų ir kitų darbuotojų teisių lygybę; mano, kad jos gali padėti užkirsti kelią socialiniam dempingui ir, jeigu yra tinkamai panaudojamos ir jeigu jų laikomasi, visiems darbuotojams išsaugoti teisių ir darbo užmokesčio garantijas;

Or. it

Pakeitimas 73
Sergio Gaetano Cofferati

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

12b. mano, kad galimybė darbuotojams migrantams persikelti savo socialinės apsaugos teises yra esminė priemonė, padedanti iš tiesų užtikrinti naudojimąsi įgytomis prerogatyvomis;

Or. it

Pakeitimas 74
Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

13. mano, kad mažosios ir vidutinės įmonės, sukurdamos daugiausia darbo vietų, gali duoti postūmį ekonomikos atsigavimui ir jos plėtrai, todėl dar kartą pažymi, kad reikalingas ES įsipareigojimas remti ir plėtoti mažąsias ir vidutines įmones, ypač taikant su užimtumu susijusias politikos priemones ir vykdant mokymo programas;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 75
Kinga Göncz

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. mano, kad mažosios ir vidutinės įmonės, sukurdamos daugiausia darbo vietų, gali duoti postūmį ekonomikos atsigavimui ir jos plėtrai, todėl dar kartą pažymi, kad reikalingas ES įsipareigojimas remti ir plėtoti mažąsias ir vidutines įmones, ypač taikant su užimtumu susijusias politikos priemones ir vykdant mokymo programas;

Pakeitimas

13. mano, kad mažosios ir vidutinės įmonės, sukurdamos daugiausia darbo vietų, gali duoti postūmį ekonomikos atsigavimui ir jos plėtrai, todėl dar kartą pažymi, kad reikalingas ES įsipareigojimas remti ir plėtoti mažąsias ir vidutines įmones (*pvz., igyvendinant mikrofinansų priemonę „Progress“*), ypač taikant *aktyvias* su užimtumu susijusias politikos priemones ir vykdant *profesinio rengimo ir* mokymo programas;

Or. en

Pakeitimas 76
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

13. mano, kad mažosios ir vidutinės įmonės, sukurdamos daugiausia darbo vietų, gali duoti postūmį ekonomikos atsigavimui ir jos plėtrai, todėl dar kartą pažymi, kad reikalingas ES įsipareigojimas remti ir plėtoti mažąsias ir vidutines įmones, ypač taikant su užimtumu susijusias politikos priemones ir vykdant mokymo programas;

Pakeitimas

13. mano, kad mažosios ir vidutinės įmonės, sukurdamos daugiausia darbo vietų *prisideda prie ciklinės migracijos skatinimo ir* gali duoti postūmį ekonomikos atsigavimui ir jos plėtrai, todėl dar kartą pažymi, kad reikalingas ES įsipareigojimas remti ir plėtoti mažąsias ir vidutines įmones, ypač taikant su užimtumu susijusias politikos priemones ir vykdant mokymo programas;

Or. lt

Pakeitimas 77
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

13a. ragina pasienio regionus apsvarstyti galimybę sudaryti susitarimus, skirtus tarpvalstybiniam darbo jėgos judumui skatinti, kad šie regionai įgytų (naudingų) abipusių pranašumų;

Or. en

**Pakeitimas 78
Jutta Steinruck**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

13a. mano, kad ilguoju laikotarpiu maksima „vienodas užmokestis už vienodą darbą toje pačioje vietoje“ turi būti taikoma visoje ES, siekiant pakankamai užkirsti kelią atlyginimų dempingui;

Or. de

**Pakeitimas 79
Jutta Steinruck**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13 b dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

13b. todėl pabrėžia, kad peržiūrint Darbuotojų komandiravimo direktyvą reikia atkreipti dėmesį, kaip laikomasi mažiausių standartų komandiruojančioms darbuotojoms;

Or. de

Pakeitimas 80
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 paantraštė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Priemonės laisvam judėjimui skatinti

Pakeitimas

Priemonės ***teisėmis pagrįstam*** laisvam judėjimui skatinti

Or. en

Pakeitimas 81
Thomas Mann

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina valstybes nares panaikinti esamas pereinamojo laikotarpio kliūtis, taikomas 2004 ir 2007 m. į ES įstojusių valstybių narių darbuotojų laisvam judėjimui; laikosi nuomonės, kad šios kliūtys nenaudingos ir taip diskriminuojami Europos piliečiai, todėl ragina visiems Europos Sąjungos piliečiams taikyti pirmumo nuostatą;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimas 82
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina valstybes nares panaikinti

Pakeitimas

Išbraukta.

esamas pereinamojo laikotarpio kliūtis, taikomas 2004 ir 2007 m. į ES įstojusių valstybių narių darbuotojų laisvam judėjimui; laikosi nuomonės, kad šios kliūtys nenaudingos ir taip diskriminuojami Europos piliečiai, todėl ragina visiems Europos Sąjungos piliečiams taikyti pirmumo nuostatą;

Or. it

Pakeitimas 83
Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina valstybes nares panaikinti esamas pereinamojo laikotarpio kliūtis, taikomas 2004 ir 2007 m. į ES įstojusių valstybių narių darbuotojų laisvam judėjimui; laikosi nuomonės, kad šios kliūtys nenaudingos ir taip diskriminuojami Europos piliečiai, **todėl ragina visiems Europos Sąjungos piliečiams taikyti pirmumo nuostatą;**

Pakeitimas

14. ragina valstybes nares panaikinti esamas pereinamojo laikotarpio kliūtis, taikomas 2004 ir 2007 m. į ES įstojusių valstybių narių darbuotojų laisvam judėjimui; laikosi nuomonės, kad šios kliūtys nenaudingos ir taip diskriminuojami Europos piliečiai;

Or. en

Pakeitimas 84
Iliana Malinova Iotova

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

14. ragina valstybes nares panaikinti esamas pereinamojo laikotarpio kliūtis, taikomas 2004 ir 2007 m. į ES įstojusių valstybių narių darbuotojų laisvam judėjimui; laikosi nuomonės, kad **šios**

Pakeitimas

14. ragina valstybes nares panaikinti esamas pereinamojo laikotarpio kliūtis, taikomas 2004 ir 2007 m. į ES įstojusių valstybių narių darbuotojų laisvam judėjimui; laikosi nuomonės, kad **šiomis**

kliūtys nenaudingos ir taip diskriminuojami Europos piliečiai, todėl ragina visiems Europos Sąjungos piliečiams taikyti pirmumo nuostatą;

kliūtimis nustatomi dvejetainiai standartai, jos nenaudingos ir taip diskriminuojami Europos piliečiai, todėl ragina visiems Europos Sąjungos piliečiams taikyti pirmumo nuostatą;

Or. bg

Pakeitimas 85
Thomas Mann

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14a. gerbia valstybių narių sprendimą pasinaudoti savo teise taikyti pereinamojo laikotarpio kliūtis 2004 ir 2007 m. į ES įstojusių valstybių narių darbuotojų laisvam judėjimui; laikosi nuomonės, kad šios kliūtys jas taikančių valstybių narių požiūriu yra tikslingos ir jomis Europos piliečiai jokių būdu nediskriminuojami;

Or. de

Pakeitimas 86
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14a. pabrėžia, kad laisvas judėjimas duos naudos visiems dalyviams tik jeigu jis bus neatsiejamas nuo teisių; pabrėžia, kad jokių būdu negalima pažeisti pagrindinio principo už vienodą darbą, atliekamą toje pačioje darbo vietoje, mokėti vienodą darbo užmokestį; pabrėžia, kad teisės bus visiems naudingos tik tinkamai jas taikant

ir deramai jomis naudojantis;

Or. en

Pakeitimas 87
Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14a. ragina Tarybą skubiai susitarti dėl ES tikslo nustatyti minimalų darbo užmokestį (numatytą teisės aktais, kolektyvinėmis sutartimis nacionaliniu, regionų ar sektorių lygmeniu), kad būtų nustatytas atlyginimas, lygus bent 60 proc. atitinkamo (nacionalinio, sektoriaus ir t. t.) vidutinio darbo užmokesčio, be to, patvirtinti tvarkaraštį šiam tikslui visose valstybėse narėse pasiekti; pabrėžia, kad siekiant užtikrinti, jog laisvu darbuotojų judėjimu nebūtų lengvai naudojamosi darbo užmokesčio dempingui įtvirtinti, kolektyvinės sutartys ir minimalaus darbo užmokesčio reglamentavimo taisyklės turi būti griežtai taikomos visiems darbuotojams;

Or. en

Pakeitimas 88
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14b. ragina valdžios institucijas ir visas suinteresuotąsias šalis daryti viską ir stengtis geriau informuoti darbuotojus apie jų teises bei plačiau naudoti įvairias

priemonės (darbo teisės aktus, kolektyvines sutartis, elgesio kodeksus, socialinės apsaugos nuostatas), kuriomis reglamentuojami jų darbo santykiai ir darbo bei gyvenimo sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 89
Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14b. pabrėžia, kad siekiant užtikrinti principo, pagal kurį už vienodą ir vienodos vertės darbą, atliekamą toje pačioje darbo vietoje, mokamas vienodas darbo užmokestis, taikymą, reikia nuodugniai persvarstyti darbuotojų komandiravimo direktyvą ir išaiškinti, kad šia direktyva nustatytos minimalaus darbo užmokesčio sąlygos yra mažiausi reikalavimai, kurių negalima aiškinti kaip aukščiausios ribos, kaip tai išaiškino Europos Teisingumo Teismas;

Or. en

Pakeitimas 90
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pakeitimas
14 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14c. apgailestauja, kad ES sumažėjo darbo kontrolė; pabrėžia, kad veiksminga kontrolė yra esminė vienodo požiūrio ir vienodų sąlygų užtikrinimo dalis; ragina valstybes nares didinti darbo kontrolę ir

užtikrinti, kad darbo inspekcijos įstaigos turėtų pakankamai išteklių; ragina Komisiją tobulinti darbo inspekcijos įstaigų bendradarbiavimą ir koordinavimą;

Or. en

Pakeitimas 91
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 d dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14d. ragina valstybes nares ir Komisiją į visus pasiūlymus, turinčius įtakos darbuotojams migrantams, ypač dėl naujų teisinių priemonių, taikytinų pagal ES migracijos politiką, įtraukti teisę reikšti grupines pretenzijas; pabrėžia, kad grupinės pretenzijos tapo svarbia priemone, leidžiančia padėti pažeidžiamiausiems asmenims reikalauti savo teisių ir kovoti su piktnaudžiavimu;

Or. en

Pakeitimas 92
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 e dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

14e. reiškia susirūpinimą dėl didėjančio priverstinio darbo ES, kuris kai kuriose srityse glaudžiai susijęs su organizuotu nusikalstamumu; pabrėžia būtinybę užtikrinti, kad priverstinis darbas taptų svarbiausiu Europos policijos biuro ir Europos teismo bendradarbiavimo

padalinio darbo prioritetu; ragina valstybes nares labiau kartu stengtis kontroliuoti priverstinį darbą, už jį traukti baudžiamojon atsakomybėm ir skirti sankcijas, be to, užtikrinti, kad už priverstinį darbą būtų taikomos baudžiamosios sankcijos; pabrėžia, kad būtina įdiegti priemones nukentėjusių nuo priverstinio darbo apsaugai užtikrinti;

Or. en

Pakeitimas 93
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. ragina Komisiją skelbti laisvo asmenų ir darbuotojų judėjimo teigiamus rezultatus ir poveikį priimančiosioms ir kilmės valstybėms narėms bei ES socialinės, ekonominės ir geografinės sanglaudos požiūriu;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 94
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. ragina Komisiją skelbti laisvo asmenų ir darbuotojų judėjimo teigiamus rezultatus ir poveikį priimančiosioms ir kilmės valstybėms narėms bei ES socialinės, ekonominės ir geografinės sanglaudos

Pakeitimas

*15. ragina Komisiją skelbti darbo jėgos judumo teigiamus rezultatus ir poveikį priimančiosioms ir kilmės valstybėms narėms bei ES socialinės, ekonominės ir geografinės sanglaudos požiūriu; **mano, kad vis dėlto reikėtų įvertinti ir neigiamą***

požiūriu;

šalutinį judumo poveikį, nes dėl skurdo aukštos kvalifikacijos darbuotojai verčiami išvykti ir už didesnę atlygį kitoje šalyje dirbti gerokai žemesnės kvalifikacijos reikalaujantį darbą, o tai – žmogiškųjų išteklių švaistymas;

Or. en

Pakeitimas 95
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. ragina Komisiją skelbti *laisvo asmenų ir darbuotojų judėjimo* teigiamus rezultatus ir poveikį priimančiosioms ir kilmės valstybėms narėms bei ES socialinės, ekonominės ir geografinės sanglaudos požiūriu;

Pakeitimas

15. ragina Komisiją, *siekiant didinti Europos piliečių informuotumą apie teigiamą judumo poveikį ir kovoti su nuostata, kad dėl darbo jėgos migracijos mažėja darbo užmokestis, o vietos darbuotojai netenka darbo vietų*, skelbti darbo jėgos judumo teigiamus rezultatus ir poveikį priimančiosioms ir kilmės valstybėms narėms bei ES socialinės, ekonominės ir geografinės sanglaudos požiūriu;

Or. en

Pakeitimas 96
Thomas Mann

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

15. ragina Komisiją skelbti *laisvo asmenų ir darbuotojų judėjimo* teigiamus rezultatus ir poveikį priimančiosioms ir kilmės valstybėms narėms bei ES socialinės, ekonominės ir geografinės sanglaudos

Pakeitimas

15. ragina Komisiją skelbti *laisvo asmenų ir darbuotojų judėjimo* teigiamus *ir neigiamus* rezultatus ir poveikį priimančiosioms ir kilmės valstybėms narėms bei ES socialinės, ekonominės ir

požiūriu;

geografinės sanglaudos požiūriu;

Or. de

Pakeitimas 97
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

15a. ragina Komisiją ištirti ir viešai paskelbti neigiamą pereinamojo laikotarpio priemonių poveikį, pavyzdžiui:

– ilgą darbo rinkos adaptavimo procesą;

– ekonominius nuostolius;

– didesnę nelegalų darbą ir išnaudojimą, kuriuos lėmė įdiegus pereinamojo laikotarpio priemones susiklosčiusi neaiški teisinė padėtis;

– ES piliečių žinių apie savo teises trūkumą;

– valstybių narių delsimą imtis veiksmų, skirtų iš naujųjų valstybių narių kilusiems darbuotojams integruoti;

ragina visus veikėjus netaikyti nereikalingų pereinamojo laikotarpio priemonių naujoms valstybėms stojant į ES;

Or. en

Pakeitimas 98
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

15b. griežtai prašo Komisijos ir valstybių narių per būsimas derybas su Kroatija dėl stojimo netaikyti pereinamojo laikotarpio priemonių, kuriomis ribojamas laisvas asmenų judėjimas;

Or. en

Pakeitimas 99

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15 a dalis (nauja)**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

15a. ragina Komisiją toliau vykdyti savo iniciatyvas, kurių tikslas – skatinti jaunimo geografinį judumą pasitelkiant judumo mokymosi tikslais sistemas, ir tam naudoti visas su šia tema susijusias priemones;

Or. en

Pakeitimas 100

Ria Oomen-Ruijten

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 dalis**

Pakeitimas

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. pritaria Komisijos planui rengti reguliarių, sistemingą ES darbo rinkų ilgalaikės pasiūlos ir paklausos iki 2020 m. vertinimą pagal sektorius, profesijas, kvalifikacijos lygį ir šalis, ir primygtinai siūlo koordinuoti valstybių narių užimtumo ir švietimo politikos priemones, siekiant

16. pritaria Komisijos planui rengti reguliarių, sistemingą ES darbo rinkų ilgalaikės pasiūlos ir paklausos iki 2020 m. vertinimą pagal sektorius, profesijas, kvalifikacijos lygį ir šalis, ir primygtinai siūlo koordinuoti valstybių narių užimtumo ir švietimo politikos priemones, siekiant

įgyvendinti strategijos „Europa 2020“ tikslus dėl darbo vietų kūrimo ir išvengti būsimų netiesioginių kliūčių, galinčių kliudyti naudotis laisvo judėjimo teise;

įgyvendinti strategijos „Europa 2020“ tikslus dėl darbo vietų kūrimo ir išvengti būsimų netiesioginių kliūčių, *pvz., atsisakymas pripažinti kitoje ES valstybėje narėje gautą diplomą*, galinčių kliudyti naudotis laisvo judėjimo teise;

Or. nl

Pakeitimas 101

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16. pritaria Komisijos planui rengti reguliarų, sistemingą ES darbo rinkų ilgalaikės pasiūlos ir paklausos iki 2020 m. vertinimą pagal sektorius, profesijas, kvalifikacijos lygį ir šalis, ir primygtinai siūlo koordinuoti valstybių narių užimtumo ir švietimo politikos priemones, siekiant įgyvendinti strategijos „Europa 2020“ tikslus dėl darbo vietų kūrimo ir išvengti būsimų netiesioginių kliūčių, galinčių kliudyti naudotis laisvo judėjimo teise;

Pakeitimas

16. pritaria Komisijos planui rengti reguliarų, sistemingą ES darbo rinkų ilgalaikės pasiūlos ir paklausos iki 2020 m. vertinimą pagal sektorius, profesijas, kvalifikacijos lygį ir šalis, ir primygtinai siūlo koordinuoti valstybių narių užimtumo ir švietimo politikos priemones, siekiant įgyvendinti strategijos „Europa 2020“ tikslus dėl darbo vietų kūrimo ir išvengti būsimų netiesioginių kliūčių, galinčių kliudyti naudotis laisvo judėjimo teise; *pažymi, kad šiame plane turėtų būti aiškiai nustatytas darbo jėgos trūkumas ES trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais;*

Or. en

Pakeitimas 102

Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

16 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

16a. ragina parengti ir taikyti tinkamas priemones, siekiant panaikinti vis dar pasitaikančią diskriminaciją ir stereotipus, ypač darbuotojų iš Rytų ir Pietų Europos atžvilgiu, ir skatinti darbuotojų, kurie naudojami savo teise į laisvą judėjimą, integraciją į priimančiosios šalies visuomenę;

Or. de

Pakeitimas 103
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

16a. ragina Komisiją pateikti pasiūlymą dėl įstatymo galių turinčio akto dėl bendrosios ir individualiosios atsakomybės, pažymi teigiamą patirtį, įgytą taikius šią priemonę nacionaliniu lygmeniu neišmokėto darbo užmokesčio ir socialinio draudimo įmokų srityse, pabrėžia, kad ši priemonė, kaip paaiškėjo, yra labai svarbi kovojant su nusikalstamu išnaudojimu, taigi padeda sukurti vienodas sąlygas;

Or. en

Pakeitimas 104
Thomas Mann

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
16 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

16a. primygtinai ragina ES Komisiją pateikti išsamų tyrimą apie visiškai laisvo judėjimo poveikį valstybių narių, kurios iki šiol naudojosi savo teise taikyti pereinamojo laikotarpio nuostatas, darbo rinkai nuo 2011 m. gegužės 1 d.; pabrėžia, kad toks tyrimas turėtų būti pateiktas ne vėliau kaip iki 2012 m. spalio mėn.;

Or. de

Pakeitimas 105
Georges Bach

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17. ragina visų lygmenų valdžios institucijas remti susijusias politikos priemones ir didinti informuotumą apie judumo galimybes bei jo pranašumus ir pabrėžia Komisijos, kaip koordinatorės, vaidmenį;

Pakeitimas

17. ragina visų lygmenų valdžios institucijas remti susijusias politikos priemones ir didinti informuotumą, **ypač pradedančiųjų darbuotojų**, apie judumo galimybes bei jo pranašumus ir pabrėžia Komisijos, kaip koordinatorės, vaidmenį;

Or. en

Pakeitimas 106
Iliana Malinova Iotova

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17a. mano, kad valstybės narės turėtų paprasčiau pripažinti diplomus ir kvalifikaciją ir nustatyti bendrus šio pripažinimo kriterijus, nes dėl to žmonėms, ieškantiems darbo valstybėje

narėje, kuri nėra jų kilmės šalis, labai dažnai kyla sunkumų;

Or. bg

Pakeitimas 107
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
17 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

17a. apgailestauja dėl valstybių narių vykdomos politikos, kuria kitų ES valstybių piliečiai aktyviai skatinami išvykti iš šių valstybių narių; prašo Komisijos patikrinti, ar vykdant tokią politiką nepažeidžiama teisė laisvai judėti;

Or. en

Pakeitimas 108
Elisabeth Schroedter, Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

18. pripažįsta ir pabrėžia viešųjų įdarbinimo paslaugų, ypač EURES sistemos ir tinklo, svarbą skatinant darbo jėgos judumą visoje ES, suteikiant informacijos apie esamas darbo vietas, studijų ir profesinio mokymo galimybes, darbo ir gyvenimo sąlygas;

18. pripažįsta ir pabrėžia viešųjų įdarbinimo paslaugų, ypač EURES sistemos ir tinklo, svarbą skatinant darbo jėgos judumą visoje ES, suteikiant informacijos apie esamas darbo vietas, studijų ir profesinio mokymo galimybes, darbo ir gyvenimo sąlygas; **pabrėžia ypatingą vaidmenį, kuris tenka socialiniams partneriams konsultuojant darbuotojus, kai yra sudaryta pasienio partnerystė; pabrėžia, kad EURES turi išlikti tinkamo judumo skatinimo priemone, todėl ragina Komisiją ir toliau teikti lėšas socialinių partnerių darbui**

pasienio regionuose remti;

Or. de

Pakeitimas 109
Ria Oomen-Ruijten

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. pripažįsta ir pabrėžia viešųjų įdarbinimo paslaugų, ypač EURES sistemos ir tinklo, svarbą skatinant darbo jėgos judumą visoje ES, suteikiant informacijos apie esamas darbo vietas, studijų ir profesinio mokymo galimybes, darbo ir gyvenimo sąlygas;

Pakeitimas

18. pripažįsta ir pabrėžia viešųjų įdarbinimo paslaugų, ypač EURES sistemos ir tinklo, svarbą skatinant darbo jėgos judumą visoje ES, suteikiant informacijos apie esamas darbo vietas, ***teises ir pareigas migracijos ir darbo pasienyje atveju***, studijų ir profesinio mokymo galimybes, darbo ir gyvenimo sąlygas;

Or. nl

Pakeitimas 110
Georges Bach

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

18. pripažįsta ir pabrėžia viešųjų įdarbinimo paslaugų, ypač EURES sistemos ir tinklo, svarbą skatinant darbo jėgos judumą visoje ES, suteikiant informacijos apie esamas darbo vietas, studijų ir profesinio mokymo galimybes, darbo ir gyvenimo sąlygas;

Pakeitimas

18. pripažįsta ir pabrėžia viešųjų įdarbinimo paslaugų, ypač EURES sistemos ir tinklo, svarbą skatinant darbo jėgos judumą visoje ES, ***ypač pasienio regionuose***, suteikiant informacijos apie esamas darbo vietas, studijų ir profesinio mokymo galimybes, darbo ir gyvenimo sąlygas;

Or. en

Pakeitimas 111
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
18 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

18a. ragina vystyti EURES institucinius gebėjimus ir išplėsti EURES, kaip centralizuotos priemonės, skatinančios darbuotojų ir jų šeimos narių judumą, tinklą;

Or. en

Pakeitimas 112
Milan Cabrnoch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19. yra susirūpinęs dėl EURES patarėjams skirtų lėšų sumažinimo ir ragina palaikyti ilgalaikę strategiją, leisiančią EURES ir jos darbuotojams veiksmingai atlikti savo pareigas;

Išbraukta.

Or. cs

Pakeitimas 113
Georges Bach

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19. yra susirūpinęs dėl EURES patarėjams skirtų lėšų sumažinimo **ir** ragina palaikyti ilgalaikę strategiją, leisiančią EURES ir jos darbuotojams veiksmingai atlikti savo

19. yra susirūpinęs dėl EURES patarėjams skirtų lėšų sumažinimo; ragina palaikyti ilgalaikę strategiją, leisiančią EURES ir jos darbuotojams veiksmingai atlikti savo

pareigas;

pareigas, *ir pažymi, kad tai bus įmanoma tik padidinus skiriamas lėšas;*

Or. en

Pakeitimas 114
Konstantinos Poupakis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19a. ragina Komisiją ir valstybes nares imtis reikiamų priemonių ir užtikrinti, kad EURES ir atitinkamų nacionalinės valdžios institucijų bendradarbiavimas būtų veiksmingesnis ir duotų geresnių rezultatų;

Or. el

Pakeitimas 115
Konstantinos Poupakis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
19 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

19b. ragina valstybes nares bendradarbiauti su Komisija ir viešinti EURES piliečiams, viešuosiuose darbo centruose teikiant atitinkamus dokumentus ir patarimus, susijusius su naudojimusi jos teikiamomis paslaugomis, taip pat rengti susitikimus, per kuriuos būtų skatinamas judumas aukštojo mokslo sistemoje;

Or. el

Pakeitimas 116

Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. laikosi nuomonės, kad turi būti toliau gerinama ES darbuotojams skirtos informacijos apie naudą, teises ir pareigas, susijusias su darbo jėgos judumu, kokybę; ragina Komisiją koordinuoti savo veiksmus su nacionalinėmis valdžios institucijomis ir **geriau pasinaudoti EURES ir SOLVIT internetiniu** problemų sprendimo **tinklu**;

Pakeitimas

20. laikosi nuomonės, kad turi būti toliau gerinama ES darbuotojams skirtos informacijos apie naudą, teises ir pareigas, susijusias su darbo jėgos judumu, kokybę; ragina Komisiją koordinuoti savo veiksmus su nacionalinėmis valdžios institucijomis ir **plėtoti EURES ir SOLVIT internetinio** problemų sprendimo **tinklo ryšius, kad būtų galima gerinti piliečiams, kurie naudojami savo teise į judumą, teikiamų paslaugų kokybę**;

Or. en

Pakeitimas 117

Marije Cornelissen, Emilie Turunen, Elisabeth Schroedter

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

20. laikosi nuomonės, kad turi būti toliau gerinama ES darbuotojams skirtos informacijos apie naudą, teises ir pareigas, susijusias su darbo jėgos judumu, kokybę; ragina Komisiją koordinuoti savo veiksmus su nacionalinėmis valdžios institucijomis ir geriau pasinaudoti EURES ir SOLVIT internetiniu problemų sprendimo tinklu,

Pakeitimas

20. laikosi nuomonės, kad turi būti toliau gerinama ES darbuotojams skirtos informacijos apie naudą, teises ir pareigas, susijusias su darbo jėgos judumu, kokybę; ragina Komisiją koordinuoti savo veiksmus su nacionalinėmis valdžios institucijomis ir geriau pasinaudoti EURES ir SOLVIT internetiniu problemų sprendimo tinklu; **ragina Komisiją ir valstybes nares įsteigti daugiakalbius konsultacijų centrus komandiruotiems darbuotojams ir darbuotojams migrantams, ypač vietovėse, kuriose tokių darbuotojų daug, analogiškai, kaip buvo įsteigti konsultacijų centrai verslininkams į nacionalinę teisę perkeltiant Paslaugų**

direktyvos nuostatas;

Or. de

Pakeitimas 118
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20a. pabrėžia, kad skatinant naudotis aktyviomis užimtumo politikos priemonėmis, informacijai apie visoje ES prieinamas mokymo ir mokymosi programas turėtų būti teikiama pirmenybė;

Or. en

Pakeitimas 119
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20a. ragina geriau įgyvendinti 1991 m. spalio 14 d. Tarybos direktyvos 91/533/EEB dėl darbdavio pareigos informuoti darbuotojus apie galiojančias sutartis arba darbo santykių sąlygas (vadinamosios Informacijos direktyvos) [1] nuostatas, susijusias su minimalia informacija, kurią darbdavys turėtų suteikti darbuotojams apie darbo santykius, įskaitant visas atitinkamas nuostatas dėl jų darbo padėties priimančioje šalyje;
[1] OL L 288, 1991 10 18, p. 0032–0035.

Pakeitimas 120
Konstantinos Poupakis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20a. ragina Komisiją bendradarbiauti su valstybėmis narėmis ir skatinti socialinius partnerius aktyviai dalyvauti, kad būtų galima užtikrinti darbuotojų migrantų teisių taikymą ir jų stiprinimą;

Or. el

Pakeitimas 121
Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20a. mano, kad integruojant darbuotojus migrantus, visų pirma mokant darbuotojus naudotis savo teisėmis, profesinių sąjungų judėjimas atlieka labai svarbų vaidmenį; ragina visus darbuotojus, migrantus ir vietos darbuotojus, naudotis teise steigti profesines sąjungas, į jas įstoti ir aktyviai dalyvauti jų vykdomoje veikloje, įskaitant teisę streikuoti, teisę vesti derybas ir teisę būti pripažintiems darbdavių;

Or. en

Pakeitimas 122
Jutta Steinruck

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20a. pabrėžia darbuotojų ir darbdavių bendradarbiavimo EURES tinkle būtinybę;

Or. de

Pakeitimas 123
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20b. ragina užtikrinti sklandesnę nacionalinių ir regionų valdžios institucijų dialogą ir gerinti jų veiklos koordinavimą, nes dėl savo artumo piliečiams ir jų poreikių išmanymo šios valdžios institucijos dažniausiai pirmosios suteikia informaciją daugumai piliečių, be to, ragina labiau įtraukti socialinius partnerius;

Or. en

Pakeitimas 124
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20b. ragina valstybes nares kuo griežčiau kontroliuoti įdarbinimo agentūrų veiklą,

siekiant užtikrinti, kad nebūtų pažeidžiamos judžių darbuotojų teisės bei lūkesčiai, kurie galėtų kliudyti laisvam darbuotojų judumui bei jų socialiniam saugumui;

Or. lt

Pakeitimas 125
Jutta Steinruck

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20b. pabrėžia, kad, norint užtikrinti laisvą judėjimą, darbdaviams turi būti nustatyta pareiga iš užsienio atvykusiems darbuotojams teikti informaciją apie šalyje, kurioje jie dirbs, galiojančias darbuotojų teises; taip pat valstybėse narėse reikia įsteigti daugiakalbius konsultacijų centrus darbuotojams migrantams;

Or. de

Pakeitimas 126
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20c. ragina Komisiją parengti komunikatą, kuriame būtų išnagrinėtas apmokestinimo poveikis darbuotojams, kuriems taikytina ši direktyva, kad būtų galima geriau suprasti svarbius klausimus, galinčius trukdyti darbuotojų judumui ar juos nuo jo atgrasyti, ir pateikti galimų šių klausimų sprendimo

būdu;

Or. en

Pakeitimas 127
Jutta Steinruck

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
20 c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

20c. pabrėžia, kad tarpvalstybinis bendradarbiavimas pasienio regionuose ir tarpregioninėse profsąjungų tarybose yra sėkmės modelis, kuriuo galima prisidėti prie laisvo judėjimo, ir ragina įsteigti dvišalius ir trišalius ekonomikos ir socialinių reikalų komitetus bei labiau remti tarpregionines profsąjungų tarybas;

Or. de

Pakeitimas 128
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

21. mano, kad dėl užfiksuotų neigiamų padarinių, susijusių su ekonomikos krize, konkurencija darbo rinkoje padidėjo, todėl viena iš priemonių susigrąžinti konkurencinį pranašumą yra investuoti į formalųjį ir neformalųjį švietimą, profesinį mokymą, darbo patirties mainus ir koordinuoti veiksmus, siekiant paspartinti darbo jėgos judumo procesus;

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 129
Nadja Hirsch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. *mano, kad dėl užfiksuotų neigiamų padarinių, susijusių su ekonomikos krize, konkurencija darbo rinkoje padidėjo, todėl viena iš priemonių susigrąžinti konkurencinį pranašumą yra investuoti į formalųjį ir neformalųjį švietimą, profesinį mokymą, darbo patirties mainus ir koordinuoti veiksmus, siekiant paspartinti darbo jėgos judumo procesus;*

Pakeitimas

21. *siekiant užtikrinti ir didinti Europos konkurencingumą, didžiausias prioritetas turi būti teikiamas investicijoms į formalųjį ir neformalųjį švietimą, profesinį mokymą, darbo patirties mainus ir koordinuotus veiksmus, siekiant paspartinti darbo jėgos judumo procesus;*

Or. de

Pakeitimas 130
Traian Ungureanu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. *mano, kad dėl užfiksuotų neigiamų padarinių, susijusių su ekonomikos krize, konkurencija darbo rinkoje padidėjo, todėl viena iš priemonių susigrąžinti konkurencinį pranašumą yra investuoti į formalųjį ir neformalųjį švietimą, profesinį mokymą, darbo patirties mainus ir koordinuoti veiksmus, siekiant paspartinti darbo jėgos judumo procesus;*

Pakeitimas

21. *mano, kad dėl neigiamų padarinių, užfiksuotų kaip ekonomikos krizės padarinių, konkurencija darbo rinkoje padidėjo, todėl viena iš priemonių susigrąžinti konkurencinį pranašumą yra investuoti į formalųjį ir neformalųjį švietimą, profesinį mokymą, darbo patirties mainus ir koordinuoti veiksmus, siekiant paspartinti darbo jėgos judumo procesus;*

Or. en

Pakeitimas 131
Sergio Gaetano Cofferati

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21. mano, kad dėl užfiksuotų neigiamų padarinių, susijusių su ekonomikos krize, konkurencija darbo rinkoje padidėjo, todėl viena iš priemonių susigražinti konkurencinį pranašumą yra investuoti į formalųjį ir neformalųjį švietimą, profesinį mokymą, darbo patirties mainus ir koordinuoti veiksmus, siekiant paspartinti darbo jėgos judumo procesus;

Pakeitimas

21. mano, kad dėl užfiksuotų neigiamų padarinių, susijusių su ekonomikos krize, konkurencija darbo rinkoje padidėjo, todėl viena iš priemonių susigražinti konkurencinį pranašumą yra investuoti į formalųjį ir neformalųjį švietimą, profesinį mokymą, darbo patirties mainus ir koordinuoti veiksmus, siekiant paspartinti darbo jėgos judumo procesus, ***išlaikant žiniomis bei socialinėmis teisėmis grindžiamą konkurencijos modelį ir dar daugiau į jį investuojant;***

Or. it

Pakeitimas 132
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
21 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

21a. mano, kad reikia stiprinti aktyvios darbo rinkos politikos kryptis, visų pirma profesinį mokymą ir mokymąsi visą gyvenimą, nes tai gali padėti didinti darbo jėgos judumą, palengvinti persikėlimą iš vienos šalies į kitą esant struktūriniam nedarbui ir suteikti darbuotojams galimybių prisitaikyti prie darbo rinkos pokyčių;

Or. en

Pakeitimas 133
Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
22 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

22a. palankiai vertina jaunimo mokymą siekiant suteikti jam įgūdžių, reikalingų norint gyventi ir dirbti kitose šalyse; mano, kad žmonės turi teisę gyventi ir dirbti pasirinktoje valstybėje; laikosi nuomonės, kad žmonės turėtų migruoti visiškai savanoriškai, o ne priverstinai dėl susiklosčiusių ekonominių sąlygų, visų pirma dėl masinio nedarbo;

Or. en

Pakeitimas 134
Milan Cabrnoch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

23. mano, kad įgūdžiai ir žinios skatins darbuotojų judumą, ir prašo Komisiją sudaryti veiksmų planą dėl įgūdžių paklausos ir atlikti vidutinio ir ilgojo laikotarpio ateities darbo vietų vertinimą;

23. mano, kad įgūdžiai ir žinios, **atitinkantys specifinius nacionalinius, regioninius ar vietinius rinkos reikalavimus**, skatins darbuotojų judumą, ir prašo Komisiją sudaryti veiksmų planą dėl įgūdžių paklausos ir atlikti vidutinio ir ilgojo laikotarpio ateities darbo vietų vertinimą, **taip pat numatyti vidutinio ir ilgojo laikotarpio atitinkamų profesijų darbo vietų trūkumą, kuris gali atsirasti dėl demografinių pokyčių ir visuomenės senėjimo;**

Or. cs

Pakeitimas 135

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23. mano, kad įgūdžiai ir žinios skatins darbuotojų judumą, ir prašo Komisiją sudaryti veiksmų planą dėl įgūdžių paklausos ir atlikti vidutinio ir ilgojo laikotarpio ateities darbo vietų vertinimą;

Pakeitimas

23. mano, kad įgūdžiai ir žinios skatins darbuotojų judumą, ir prašo Komisiją sudaryti veiksmų planą dėl įgūdžių paklausos ir atlikti vidutinio ir ilgojo laikotarpio ateities darbo vietų vertinimą ***tuo atveju, kai įgūdžių paklausa atitinka pasiūlą;***

Or. en

Pakeitimas 136

Traian Ungureanu, Georges Bach, Elisabeth Morin-Chartier

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

23 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

23a. mano, kad darbo jėgos judumas yra dvipusis procesas; viena vertus, darbo jėgos judumas padeda kaupti įgūdžius ir žinias pasitelkiant visų rūšių švietimą, siekiant parengti aktyvius gyventojus, kurie ieškodami naujo darbo gebėtų konkuruoti, ir, kita vertus, judūs darbuotojai gali tobulinti savo įgūdžius ir gilinti žinias naudodamiesi darbo jėgos judumu, nes dirbdami naujoje vietoje jie įgyja daugiau praktinės patirties ir naujų žinių;

Or. en

Pakeitimas 137
Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

23a. mano, kad judumą reikia skatinti ypač profesinio mokymo srityje, nes čia dar esama didelių trūkumų; pabrėžia programų, tokių kaip „Leonardo“, svarbą ir ragina valstybes nares ir profesinio mokymo srityje veikiančias įmones šiomis programomis labiau naudotis ir palengvinti sąlygas jomis naudotis;

Or. de

Pakeitimas 138
Elisabeth Morin-Chartier

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
23 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

23a. taip pat tikisi, kad judžių darbuotojų nauji įgyti įgūdžiai bus naudojami pripažįstant jų asmeninį profesinį potencialą ir bus naudojami jų tvariai profesinei įtraukčiai palengvinti;

Or. fr

Pakeitimas 139
Georges Bach

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

24. laikosi nuomonės, kad **dėmesį reiktų**

24. laikosi nuomonės, kad reikalingos

kreipti ne vien į jaunus darbuotojus;
reikalingos strategijos, skirtos ***įvairių***
kategorijų darbuotojų laisvam judėjimui
skatinti ir palengvinti, atsižvelgiant į jų
konkrečias ypatybes (amžių, lytį, įgūdžius,
priklausymą pažeidžiamoms grupėms) ir
poreikius;

strategijos, skirtos ***visų*** kategorijų
darbuotojų laisvam judėjimui skatinti ir
palengvinti, atsižvelgiant į jų konkrečias
ypatybes (amžių, lytį, įgūdžius,
priklausymą pažeidžiamoms grupėms) ir
poreikius;

Or. en

Pakeitimas 140
Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. laikosi nuomonės, kad dėmesį reiktų
kreipti ne vien į jaunus darbuotojus;
reikalingos strategijos, skirtos įvairių
kategorijų darbuotojų laisvam judėjimui
skatinti ir palengvinti, atsižvelgiant į jų
konkrečias ypatybes (amžių, lytį, įgūdžius,
priklausymą pažeidžiamoms grupėms) ir
poreikius;

Pakeitimas

24. laikosi nuomonės, kad dėmesį reiktų
kreipti ne vien į jaunus darbuotojus;
reikalingos strategijos, skirtos įvairių
kategorijų darbuotojų laisvam judėjimui
skatinti ir palengvinti, atsižvelgiant į jų
konkrečias ypatybes (amžių, lytį, įgūdžius,
priklausymą pažeidžiamoms grupėms) ir
poreikius, ***kad judumas visoms darbuotojų
grupėms galėtų tapti įprastu dalyku;***

Or. de

Pakeitimas 141
Rovana Plumb

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
24 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

24. laikosi nuomonės, kad dėmesį reiktų
kreipti ne vien į jaunus darbuotojus;
reikalingos strategijos, skirtos įvairių
kategorijų darbuotojų laisvam judėjimui
skatinti ir palengvinti, atsižvelgiant į jų
konkrečias ypatybes (amžių, lytį, įgūdžius,

Pakeitimas

24. laikosi nuomonės, kad dėmesį reiktų
kreipti ne vien į jaunus darbuotojus;
reikalingos strategijos, skirtos įvairių
kategorijų darbuotojų laisvam judėjimui
skatinti ir palengvinti, atsižvelgiant į jų
konkrečias ypatybes (amžių, lytį, įgūdžius,

priklausymą pažeidžiamoms grupėms) ir poreikius;

priklausymą pažeidžiamoms *ir mažumų* grupėms) ir poreikius;

Or. ro

Pakeitimas 142
Milan Cabrnoch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

26. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiauti, kad būtų įmanoma lengviau palyginti mokyklų ir universitetų studijų programas, ir siekti labiau standartizuoti išsilavinimą Europoje;

Išbraukta.

Or. cs

Pakeitimas 143
Nadja Hirsch

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

26. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiauti, kad būtų įmanoma lengviau palyginti mokyklų ir universitetų studijų programas, ir siekti labiau standartizuoti išsilavinimą Europoje;

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimas 144
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

26. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiauti, kad būtų įmanoma lengviau palyginti mokyklų ir universitetų studijų programas, ir siekti labiau standartizuoti išsilavinimą Europoje;

Išbraukta.

Or. it

**Pakeitimas 145
Gabriele Zimmer**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

26. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiauti, kad būtų įmanoma lengviau palyginti mokyklų ir universitetų studijų programas, ir siekti labiau standartizuoti išsilavinimą Europoje;

26. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiauti, kad būtų įmanoma lengviau palyginti mokyklų ir universitetų studijų programas, ir siekti labiau standartizuoti išsilavinimą Europoje **į aukštos kokybės švietimą investuojant daug viešųjų lėšų, gautų naudojant progresinio apmokestinimo sistemas, taigi kartu pasirūpinant, kad švietimas nebūtų sumenkintas iki ekonominio intereso;**

Or. en

**Pakeitimas 146
Sergio Gaetano Cofferati**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 dalis**

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

26. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiauti, kad būtų įmanoma lengviau palyginti mokyklų ir universitetų studijų programas, ir siekti labiau

26. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiauti, kad būtų įmanoma lengviau palyginti mokyklų ir universitetų studijų programas, ir siekti labiau

standartizuoti išsilavinimą Europoje;

standartizuoti išsilavinimą Europoje, *kad būtų paskatintas ir būtinas abipusis mokslo baigimo dokumentų pripažinimas; visgi pabrėžia, kad nors bendras prieigos liberalizavimas pageidautinas, mokslo baigimo dokumentų pripažinimas skiriasi nuo reglamentuojamų profesijų kvalifikacijų pripažinimo;*

Or. it

Pakeitimas 147
Ria Oomen-Ruijten

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

26. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiauti, kad būtų įmanoma lengviau palyginti mokyklų ir universitetų studijų programas, ir siekti labiau standartizuoti išsilavinimą Europoje;

Pakeitimas

26. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiauti, kad būtų įmanoma lengviau palyginti mokyklų ir universitetų studijų programas, ir siekti labiau standartizuoti išsilavinimą Europoje; *todėl palankiai vertina vis labiau besiplečiantį valstybių sienas peržengiantį mokyklų ir universitetų bendradarbiavimą ir ragina valstybes nares jį palaikyti;*

Or. nl

Pakeitimas 148
Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

26. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiauti, kad būtų įmanoma lengviau palyginti mokyklų ir universitetų studijų programas, ir siekti labiau

Pakeitimas

26. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiauti, kad būtų įmanoma lengviau palyginti mokyklų ir universitetų studijų programas, ir siekti labiau standartizuoti išsilavinimą Europoje; *be to,*

standartizuoti išsilavinimą Europoje;

*ragina supaprastinti abipusį diplomų
pripažinimą;*

Or. de

Pakeitimas 149
Konstantinos Poupakis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
26 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

26a. ragina valstybes nares labiau įtraukti mažąsias ir vidutines įmones į mokymąsi visą gyvenimą teikiant paskatas atitinkamiems jų darbuotojams ir darbdaviams ir ypač daug dėmesio skiriant kalbų mokymuisi ir naujų technologijų išmanymui, taip pat atsižvelgiant į darbo rinkos reikalavimus, nes didžioji Europos darbo jėgos dalis dirba mažosiose ir vidutinėse įmonėse ir taip ji taps konkurencingesnė, be to, siekiant išspręsti ne vienoje valstybėje narėje kylančias problemas, susijusias su negebėjimu rasti darbuotojų laisvoms darbo vietoms užimti, bus skatinamas judumas;

Or. el

Pakeitimas 150
Gabriele Zimmer

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
27 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

27. laikosi nuomonės, kad reikalinga veiksmingesnė sąveika tarp programų, skirtų laisvam studentų, profesinio lavinimo mokymo kursą einančių asmenų

27. laikosi nuomonės, kad reikalinga veiksmingesnė sąveika tarp programų, skirtų laisvam studentų, profesinio lavinimo mokymo kursą einančių asmenų

ir stažuotojų judėjimui skatinti, ir programų, konkrečiai skirtų laisvam darbuotojų judėjimui skatinti;

ir stažuotojų judėjimui skatinti, ir programų, konkrečiai skirtų laisvam darbuotojų judėjimui skatinti; ***pabrėžia, kad užtikrinus bet kokias sąveikas sutaupytos lėšos turėtų būti naudojamos ne darbo vietoms mažinti ar privačių įmonių pelnui didinti, o programoms tobulinti;***

Or. en

Pakeitimas 151
Konstantinos Poupakis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
27 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

27a. ragina valstybes nares, padedant Komisijai ir socialiniams partneriams, kurti kalbų mokymuisi skirtos paramos ir darbuotojų migrantų šeimoms skirto priimančiosios valstybės narės kultūros tradicijų mokymo struktūras, nes šie veiksniai ir toliau trukdo Europos piliečių judumui;

Or. el

Pakeitimas 152
Ria Oomen-Ruijten

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
28 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

28. laikosi nuomonės, kad nepakankamas užsienio kalbų mokėjimas (***ypač suaugusiųjų atveju***) yra rimta kliūtis darbuotojų judumui; ragina valstybes nares aktyviai skatinti užsienio kalbų mokymąsi, o Komisiją ragina toliau dėti pastangas

28. laikosi nuomonės, kad nepakankamas užsienio kalbų mokėjimas yra rimta kliūtis darbuotojų judumui; ragina valstybes nares aktyviai skatinti užsienio kalbų mokymąsi, o Komisiją ragina toliau dėti pastangas

šioje srityje;

šioje srityje;

Or. nl

Pakeitimas 153
Georges Bach

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
28 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28. laikosi nuomonės, kad nepakankamas užsienio kalbų mokėjimas (*ypač suaugusiųjų atveju*) yra rimta kliūtis darbuotojų judumui; ragina valstybes nares aktyviai skatinti užsienio kalbų mokymąsi, o Komisiją ragina toliau dėti pastangas šioje srityje;

Pakeitimas

28. laikosi nuomonės, kad nepakankamas užsienio kalbų mokėjimas yra rimta kliūtis darbo jėgos judumui; ragina valstybes nares aktyviai skatinti užsienio kalbų mokymąsi, o Komisiją ragina toliau dėti pastangas šioje srityje;

Or. en

Pakeitimas 154
Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
28 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28. laikosi nuomonės, kad nepakankamas užsienio kalbų mokėjimas (ypač suaugusiųjų atveju) yra rimta kliūtis darbuotojų judumui; ragina valstybes nares **aktyviai** skatinti užsienio kalbų mokymąsi, o Komisiją ragina toliau dėti pastangas šioje srityje;

Pakeitimas

28. laikosi nuomonės, kad nepakankamas užsienio kalbų mokėjimas (ypač suaugusiųjų atveju) yra rimta kliūtis darbuotojų judumui; ragina valstybes nares **aktyviau** skatinti užsienio kalbų mokymąsi **ir jį plėsti visų kategorijų mokyklose**, o Komisiją ragina toliau dėti pastangas šioje srityje;

Or. de

Pakeitimas 155
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
28 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28. laikosi nuomonės, kad nepakankamas užsienio kalbų mokėjimas (ypač suaugusiųjų atveju) yra rimta kliūtis darbuotojų judumui; ragina valstybes nares aktyviai skatinti užsienio kalbų mokymąsi, o Komisiją ragina toliau dėti pastangas šioje srityje;

Pakeitimas

28. laikosi nuomonės, kad nepakankamas užsienio kalbų mokėjimas (ypač suaugusiųjų atveju) yra rimta kliūtis darbuotojų judumui ***ir skatina nelegalų darbą bei darbuotojų išnaudojimą***; ragina valstybes nares aktyviai skatinti užsienio kalbų mokymąsi, o Komisiją ragina toliau dėti pastangas šioje srityje;

Or. lt

Pakeitimas 156
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
28 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

28. laikosi nuomonės, kad nepakankamas užsienio kalbų mokėjimas (ypač suaugusiųjų atveju) yra rimta kliūtis *darbuotojų* judumui; ragina valstybes nares aktyviai skatinti užsienio kalbų mokymąsi, o Komisiją ragina toliau dėti pastangas šioje srityje;

Pakeitimas

28. laikosi nuomonės, kad nepakankamas užsienio kalbų mokėjimas (ypač suaugusiųjų atveju) yra rimta kliūtis *darbo jėgos* judumui; ragina valstybes nares aktyviai skatinti užsienio kalbų mokymąsi, o Komisiją ragina toliau dėti pastangas šioje srityje; ***pabrėžia, kad atlikus lingvistinius tyrimus patvirtinta, jog išsamios gimtosios kalbos žinios labai svarbios norint išmokti laisvai kalbėti užsienio kalbomis; ragina valstybes nares gerbti teisę kalbėti gimtąja kalba, ypač darbuotojų migrantų ir jų šeimų atvejais;***

Or. en

Pakeitimas 157
Vilija Blinkevičiūtė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
28 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

28a. pažymi, kad siekiant užtikrinti piliečiams ir darbuotojams iš užsienio vienodas sąlygas, būtina suderinti profesinę kvalifikaciją, visų pirma žemos kvalifikacijos reikalaujančių darbo vietų atvejais, nes nesuderinimo ES teritorijoje nulemti iškreipimai žemos kvalifikacijos darbuotojus paprastai paveikia labiausiai;

Or. en